

Globetrail Active (Citroën)



Risparmiare è facile!

Il nuovo Globetrail ACTIVE su Citroen Jumper vi offre un equipaggiamento di prima classe e qualità autentica dell'Allgäu - a un prezzo amichevole! Con tutto il necessario per la vostra prossima avventura, è pronto a partire. E se volete ancora di più, il pacchetto ACTIVE aggiunge una serie di utili funzioni, con un eccezionale vantaggio in termini di risparmio. Pronti a partire?

Tappezzeria



+ Tappezzeria Saturn

Mobilio



+ Mobilio Noce Nagano, decoro alternativo
Linum

Caratteristiche principali

Lunghezza complessiva ca.	599 - 636 cm
Larghezza complessiva ca.	205 cm
Larghezza complessiva con specchietti ca.	265 cm
Altezza complessiva ca.	265 / 278 cm
Altezza interna nella zona giorno ca.	189 cm

I valori massimi non sono in parte possibili per tutti i modelli o solo in combinazione con dotazioni optional

I punti di forza

- + Eccellente rapporto qualità-prezzo nel confronto con il mercato
- + Ready-to-Roadtrip: un intelligente pacchetto completo per un'immediata libertà su quattro ruote
- + Nuovo bagno vario per un utilizzo ottimale
- + Design moderno e accogliente con una combinazione di legno e colori neutri e un funzionamento facile ed ergonomico
- + Finestre con cornice per una migliore protezione antieffrazione e un look migliore
- + Tavolo da pranzo robusto e spazioso
- + 10 anni di garanzia contro le infiltrazioni!



Globetrail Active (Citroën)

Dati tecnici



Globetrail Active (Citroën)		600 DS Active	600 KS Active	640 ES Active
Prezzo (IVA inclusa)	€	53.920,-	54.950,-	55.990,-
Autotelaio di serie		Citroën Jumper	Citroën Jumper	Citroën Jumper
Motorizzazione di base		2.2 BlueHDi	2.2 BlueHDi	2.2 BlueHDi
kW (CV)		103 (140)	103 (140)	103 (140)
Classe di emissione		Euro 6e-bis	Euro 6e-bis	Euro 6e-bis
Lunghezza complessiva ca.	cm	599	599	636
Larghezza complessiva ca.	cm	205	205	205
Larghezza complessiva con specchietti ca.	cm	265	265	265
Altezza complessiva ca.	cm	265 / 278 ○	265 / 278 ○	265 / 278 ○
Altezza complessiva con tetto sollevabile aperto	cm	358	358	358
Altezza interna nella zona giorno ca.	cm	189	189	189
Peso rimorchiabile frenato/non frenato	kg	2500 / 750	2500 / 750	2500 / 750
Passo ca.	cm	404	404	404
Misure letto centrale L x l ca.	cm	180 x 88 ○	180 x 88 ○	180 x 88 ○
Misure letto posteriore L x l ca.	cm	197 x 157 - 140	183 x 157 - 140 / 187 x 114	195 - 179 x 197
Misure letto sul tetto L x l ca.	cm	209 x 143 ○	209 x 143 ○	209 x 143 ○
Posti letto di serie / max.		2 / 5 ○	4 / 7 ○	2 / 5 ○
Massa in ordine di marcia (+/-5%)*	kg	2880 (2736 fino a 3024)*	2880 (2736 fino a 3024)*	2980 (2831 fino a 3129)*
Massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale*	kg	292	292	189
Massa massima tecnicamente ammissibile*	kg	3499	3499	3499
Posti a sedere omologati (conducente incluso)*		4	4	4
Capacità serbatoio acque grigie ca.	l	90	90	90
Capacità totale serbatoio acque chiare/capacità serbatoio acque chiare con riempimento in regime di marcia	l	100 / 20	100 / 20	100 / 20

○ Dotazioni opzionali — Non possibile ● Dotazione di serie ◆ Obbligatorio △ Non noto al momento della pubblicazione



* INFO

La massa in ordine di marcia indicata è un valore predefinito stabilito con una procedura di omologazione. A causa delle tolleranze di produzione è possibile che la massa in ordine di marcia differisca dal valore indicato sopra. Divergenze pari a $\pm 5\%$ della massa in ordine di marcia sono giuridicamente ammissibili. Il margine ammissibile in chilogrammi è indicato tra parentesi dopo la massa in ordine di marcia. La massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale è un valore calcolato per il tipo e la pianta, con cui Dethleffs definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Dethleffs sia effettivamente disponibile anche per il carico utile. Il peso reale del veicolo franco fabbrica può

essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio. Se dalla pesatura, in casi eccezionali, dovesse risultare che l'effettiva possibilità di carico, nonostante la limitazione della dotazione opzionale, supera la massa utile minima in seguito a una divergenza di peso ammissibile, prima di fornire il veicolo, insieme a Lei e al rivenditore, controlliamo se ad es. aumentare la portata, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale. La massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso e sulla configurazione del veicolo consultare il paragrafo "Note giuridiche". Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note nel paragrafo "Informazioni tecniche".

Dotazione standard

	600 DS Active	600 KS Active	640 ES Active
Veicolo base Citroën			
Citroën Jumper BlueHDi 140 (2,2 l / 140 CV / 103 kW) - massa tecn. consentita 3.499 kg	●	●	—
Citroën Jumper BlueHDi 140 (2,2 l / 140 CV / 103 kW) - massa tecn. consentita 3.499 kg	—	—	●
Equipaggiamento			
Airbag passeggero	●	●	●
Captain Chair e Traction+ (Traction + non disponibile per dim. 540)	●	●	●
Climatizzatore nella cabina guida	●	●	●
Cornici dei fari in colore nero	●	●	●
Cruise Control	●	●	●
Kit di riparazione Fix & Go: kit di gonfiaggio pneumatici e occhio di traino	●	●	●
Pneumatici 4 stagioni M+S* Camping fiocco di neve	●	●	●
Pneumatici: cerchi in acciaio da 15 pollici (telaio light), cerchi in acciaio da 16 pollici (telaio maxi/automatico)	●	●	●
Portabicchieri	●	●	●
Presa USB (B+C)	●	●	●
Sedile conducente/passeggero nel tessuto della dinette	●	●	●
Serbatoio diesel 90 l	●	●	●
Specchietti elettrici, regolabili e riscaldabili	●	●	●
Design esterno			
Bianco	●	●	●
Equipaggiamento esterno			
Adesivi esterni Classic	●	●	●
Finestre con cornice	●	●	●
Finestre con zanzariera e oscurante in cucina e sulla dinette	●	●	●
Finestre con zanzariera e oscurante nelle porte posteriori	●	●	●
Oblò Mini-Heki 40 x 40 cm nella parte posteriore, con zanzariera e oscurante	●	●	●
Oblò in bagno con zanzariera integrata	●	●	●
Equipaggiamento interno			
Ampi cassetti con sistema di apertura Servosoft	●	●	●
Ampi piani d'appoggio in bagno	●	●	●
Ampi vani di stivaggio e ripiani vari	●	●	●
Armadio nel vano contenitore del letto a sinistra	●	●	●
Bagno vario con porta in legno, parete girevole e toilette a cassetta	●	●	●
Cassetti spaziosi con chiusura Softclose e pushlock nel blocco cucina	●	●	●
Combinazione lavello e piano cottura a 2 fuochi con accensione elettrica	●	●	●
Cucina ergonomica con ampio piano di lavoro	●	●	●
Cuscini di forma ergonomica per una seduta maggiormente confortevole	●	●	●
Frigorifero a compressore da 84 l incluso scomparto congelatore da 6,1 l	●	●	●
Letto a castello estraibile, con scaletta	—	●	—
Letto posteriore con rete rimovibile, materasso compreso di tessuto a maglia	●	●	●
Mobili Noce Nagano, decoro alternativo Linum	●	●	●
Parete con gradino per letto matrimoniale posteriore	●	●	●
Parte anteriore con ampio vano di stivaggio sopra la cabina guida	●	●	●
Pedana della dinette con vano di stivaggio integrato	●	●	●
Pensile a destra e sinistra nella parte posteriore	●	—	●
Pensile a sinistra nella parte posteriore	—	●	—
Tappezzeria Saturn	●	●	●
Vano portaoggetti aperto nella parte posteriore, trasversale	●	●	●
Vano portaoggetti posteriore con 4 occhielli di ancoraggio integrati	●	●	●
Impianto di riscaldamento			
Pannello di controllo di bordo con indicazione di tutti i livelli di riempimento e della capacità della batteria	●	●	●
Riscaldamento ad aria calda 4 kW con boiler acqua calda	●	●	●

Dotazione standard

600 DS Active

600 KS Active

640 ES Active

	600 DS Active	600 KS Active	640 ES Active
Approvvigionamento idrico			
Serbatoio acque chiare 100 l, serbatoio acque grigie 90 l	●	●	●
Approvvigionamento gas			
Rubinetti del gas facilmente accessibili e disposti centralmente	●	●	●
Spazio per bombole di gas con peso massimo di 11 kg: 2 pezzi	●	—	●
Spazio per bombole gas con peso riempimento 5 kg ciascuna: 2 pezzi	—	●	—
Impianto elettrico			
1 presa da 230 V in cucina, 1 presa USB doppia nella parte posteriore a destra	●	—	●
1 presa da 230 V in cucina, 1 presa USB doppia nella parte posteriore a sinistra	—	●	—
Batteria cellula (95 Ah) potente e senza necessità di manutenzione	●	●	●
Caricabatterie elettrico automatico per la batteria della cellula e del veicolo 12 V / 18 A (carica di mantenimento)	●	●	●
Connessione esterna CEE 230 V con interruttore automatico	●	●	●
Guida con luci flessibile, faretto posizionabile liberamente	●	●	●
Illuminazione vano di stivaggio posteriore	●	●	●
Striscia luminosa sul lato inferiore del letto a castello superiore, su entrambi i lati (interruttore sul montante D)	—	●	—
Sicurezza			
Garanzia anti-infiltrazioni (validità 10 anni)	●	●	●
Isofix per un posto a sedere	●	●	●

PACCHETTI GLOBETRAIL ACTIVE (CITROËN)

Pacchetto Active (Citroen) (15214)	Prezzo €
Cerchi in lega da 16 pollici (cambio manuale: cerchi neri, cambio automatico/Maxi: cerchi bicolor)	860,-
Volante e pomello cambio rivestiti in pelle	215,-
Techno Trim	105,-
Supporto tablet, antenna DAB nello specchietto, altoparlanti, comandi radio al volante	495,-
Oscurante plissettato in cabina: parabrezza	375,-
Oscurante plissettato in cabina: finestrini laterali	320,-
Porta con zanzariera	375,-
Gradino di ingresso elettrico	430,-
Finestra con zanzariera e oscurante in bagno	265,-
Oblò Midi-Heki 70 x 50 cm sulla dinette, con zanzariera e oscurante	750,-
Piastra girevole per prolunga tavolo	300,-
Precablaggio per retrocamera	95,-
Predisposizione impianto solare	170,-
Predisposizione TV 12V e presa TV, collegamento SAT	215,-
Tube luminoso a LED in cucina	85,-
Presa 230 V nel pensile della parte anteriore a sinistra (zona dinette)	140,-
Presa da 12 V nella zona posteriore, in basso a sinistra	105,-
Presa doppia USB aggiuntiva nella parte anteriore a sinistra	105,-
Totale dei singoli componenti	5.405,-
Prezzo del pacchetto (incl. IVA)	3.255,-
Risparmio	2.150,-
Peso aggiuntivo (kg)*	△

Pacchetto Off-road (15593)	
Cerchi Borbet da 18" con pneumatici off-road	
Laminazione speciale	
Prezzo del pacchetto (incl. IVA)	5.305,-
Peso aggiuntivo (kg)*	△

△ Non noto al momento della pubblicazione



Il montaggio in fabbrica della dotazione opzionale aumenta la massa effettiva del veicolo e riduce il carico utile. L'eccedenza di carico indicata per pacchetti e dotazione opzionale indica l'eccedenza di carico rispetto alla dotazione standard di ciascun modello e/o pianta. Il peso totale della dotazione opzionale scelta non può superare la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale

indicata nelle specifiche del modello. Nel caso specifico si tratta di un valore calcolato per ogni tipo e pianta, con cui Dethleffs definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. Per indicazioni e spiegazioni dettagliate sul peso consultare il paragrafo "Note giuridiche".

Dotazione optional**

	Incluso nel pacchetto	Prezzo € (IVA inclusa)	Peso aggiuntivo (kg)*	Codice	600 DS Active	600 KS Active	640 ES Active
Veicolo base Citroen							
Citroën Jumper BlueHDi 140 (2,2 l / 140 CV / 103 kW) - massa tecn. consentita 3.499 kg - cambio automatico	—	3.650,-	60	15382	○	○	—
Citroën Jumper BlueHDi 140 (2,2 l / 140 CV / 103 kW) - massa tecn. consentita 3.499 kg - cambio automatico	—	3.650,-	60	15391	—	—	○
Citroën Jumper BlueHDi 140 Maxi (2,2 l / 140 CV / 103 kW) - massa tecn. consentita 3.500 kg	—	430,-	40	15386	○	○	—
Citroën Jumper BlueHDi 140 Maxi (2,2 l / 140 CV / 103 kW) - massa tecn. consentita 3.500 kg	—	430,-	40	15395	—	—	○
Citroën Jumper BlueHDi 140 Maxi (2,2 l / 140 CV / 103 kW) - massa tecn. consentita 3.500 kg - cambio automatico	—	4.080,-	60	15387	○	○	—
Citroën Jumper BlueHDi 140 Maxi (2,2 l / 140 CV / 103 kW) - massa tecn. consentita 3.500 kg - cambio automatico	—	4.080,-	60	15396	—	—	○
Citroën Jumper BlueHDi 140 Maxi (2,2 l / 140 CV / 103 kW) Heavy Duty - massa tecn. consentita 4.250 kg - cambio automatico	—	5.530,-	60	15491	○	○	—
Citroën Jumper BlueHDi 140 Maxi (2,2 l / 140 CV / 103 kW) Heavy Duty - massa tecn. consentita 4.250 kg - cambio automatico	—	5.530,-	60	14986	—	—	○
Citroën Jumper BlueHDi 180 (2,2 l / 180 CV / 132 kW) - massa tecn. consentita 3.499 kg - cambio automatico	—	6.980,-	60	15384	○	○	—
Citroën Jumper BlueHDi 180 (2,2 l / 180 CV / 132 kW) - massa tecn. consentita 3.499 kg - cambio automatico	—	6.980,-	60	15393	—	—	○
Citroën Jumper BlueHDi 180 Maxi (2,2 l / 180 CV / 132 kW) - massa tecn. consentita 3.500 kg - cambio automatico	—	7.410,-	60	15388	○	○	—
Citroën Jumper BlueHDi 180 Maxi (2,2 l / 180 CV / 132 kW) - massa tecn. consentita 3.500 kg - cambio automatico	—	7.410,-	60	15397	—	—	○
Citroën Jumper BlueHDi 180 Maxi (2,2 l / 180 CV / 132 kW) Heavy Duty - massa tecn. consentita 4.250 kg - cambio automatico	—	8.860,-	60	15492	○	○	—
Citroën Jumper BlueHDi 180 Maxi (2,2 l / 180 CV / 132 kW) Heavy Duty - massa tecn. consentita 4.250 kg - cambio automatico	—	8.860,-	60	14987	—	—	○
Design esterno							
Grigio Expedition	—	860,-	0	13104	○	○	○
Grigio Ferro metallizzato	—	1.075,-	2.5	1366	○	○	○
Grigio Grafite metallizzato	—	1.075,-	2.5	1445	○	○	○
Grigio Thunder	—	860,-	0	13103	○	○	○
Equipaggiamento esterno							
Finestra posteriore sinistra con zanzariera e oscurante	—	645,-	5.9	354	○	○	○
Tetto sollevabile nero, completamente apribile nella parte anteriore, con chiusura assistita elettricamente, zanzariera, luci a collo di cigno e presa USB, con materasso di alta qualità	—	6.445,-	145.5	10306	○	○	○
Veranda 3,75 m (600)	—	1.395,-	38.3	1646	○	○	—
Veranda 4,00 m (640)	—	1.395,-	41.5	1646	—	—	○
Equipaggiamento interno							
Letto per gli ospiti trasversale nella zona giorno	—	535,-	12.6	1944	○	○	—
Letto per gli ospiti trasversale nella zona giorno	—	535,-	12.6	1944	—	—	○
Impianto di riscaldamento							



* INFO

Il montaggio in fabbrica della dotazione opzionale aumenta la massa effettiva del veicolo e riduce il carico utile. Il peso aggiuntivo indicato per pacchetti e dotazione opzionale indica l'incremento di peso rispetto alla dotazione standard di ciascun modello e/o piana. Il peso totale della dotazione opzionale scelta non può superare la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale indicata nelle specifiche del modello. Nel caso specifico si tratta di un valore calcolato per ogni tipo e piana, con cui Dethleff's definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. Per indicazioni e

spiegazioni dettagliate sul peso consultare il paragrafo "Note giuridiche". In caso di portata maggiorata aumenta la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale. La maggiorazione risulta dal maggiore carico utile grazie al telaio alternativo. Vanno sottratti il peso proprio maggiore del telaio alternativo e soprattutto il peso delle eventuali varianti di motore più pesanti obbligatorie (ad es. 180 CV). Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note nel paragrafo "Informazioni tecniche".

Dotazione optional**

	Incluso nel pacchetto	Prezzo € (IVA inclusa)	Peso aggiuntivo (kg)*	Codice	600 DS Active	600 KS Active	640 ES Active
Riscaldamento diesel Combi 6D	—	1.075,-	4	1617	○	○	○
Riscaldamento elettrico-diesel Combi 6DE, incl. frontalino Truma CP Plus	—	1.715,-	5	330+1617	○	○	○
Riscaldamento gas-elettrico Combi 4E, con pannello di comando Truma CP Plus incluso	—	645,-	3	750+330	○	○	○
Approvvigionamento gas							
Commutazione automatica bombole gas con sensore d'urto, EisEx	—	535,-	2.5	1577	○	○	○
Impianto elettrico							
Seconda batteria cellula 95 Ah	—	495,-	27	830	○	○	○
Pacchetti							
Pacchetto Active (Citroen)	—	3.255,-	△	15214	○	○	○
Pacchetto Off-road	—	5.305,-	△	15593	○	○	○
Altro							
Documenti per l'immatricolazione	—	230,-	0	15152	◆	◆	◆

○ Dotazioni opzionali — Non possibile ● Dotazione di serie ◆ Obbligatorio △ Non noto al momento della pubblicazione



Il montaggio in fabbrica della dotazione opzionale aumenta la massa effettiva del veicolo e riduce il carico utile. Il peso aggiuntivo indicato per pacchetti e dotazione opzionale indica l'incremento di peso rispetto alla dotazione standard di ciascun modello e/o pianta. Il peso totale della dotazione opzionale scelta non può superare la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale indicata nelle specifiche del modello. Nel caso specifico si tratta di un valore calcolato per ogni tipo e pianta, con cui Dethleffs definisce il peso massimo disponibile per la dotazione opzionale montata in fabbrica. Per indicazioni e

spiegazioni dettagliate sul peso consultare il paragrafo "Note giuridiche". In caso di portata maggiorata aumenta la massa specificata dal produttore per la dotazione opzionale. La maggiorazione risulta dal maggiore carico utile grazie al telaio alternativo. Vanno sottratti il peso proprio maggiore del telaio alternativo e soprattutto il peso delle eventuali varianti di motore più pesanti obbligatorie (ad es. 180 CV). Per una rappresentazione dettagliata di tutte le dipendenze tecniche obbligatorie consultare le spiegazioni delle note nel paragrafo "Informazioni tecniche".

NOTE GIURIDICHE SULL'INFORMATIVA RELATIVA AL PESO

I dati e i controlli del peso per i **camper** sono regolamentati nell'UE dalle disposizioni procedurali UE n. 2021/535 (fino a giugno 2022: disposizioni procedurali UE n. 1230/2012). Di seguito abbiamo riassunto e illustrato per Lei la terminologia di base e le disposizioni giuridiche di questo **regolamento**. I nostri **rivenditori** e il configuratore Dethleffs sul nostro sito web sono strumenti complementari per la configurazione del Suo veicolo.

1. Massa massima tecnicamente ammissibile

La massa massima tecnicamente ammissibile (anche detta: massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico) del veicolo (ad es. 3.500 kg) è la massa definita dal costruttore, che il veicolo non può superare. I dati relativi alla massa massima tecnicamente ammissibile del modello scelto è indicata nelle specifiche tecniche. Se di fatto, in condizioni di marcia, il veicolo supera la massa massima tecnicamente ammissibile, questo rappresenta una violazione del Codice della Strada soggetta a sanzione.

2. Massa in ordine di marcia

In parole semplici, la massa in ordine di marcia è data dal veicolo base con la dotazione standard più un peso predefinito per legge pari a 75 kg per il conducente. Questo include sostanzialmente le posizioni seguenti:

- il peso a vuoto del veicolo con la struttura, compresi carburante, lubrificanti, oli e refrigeranti;
- la dotazione standard, ossia tutti gli oggetti della dotazione inclusi nella configurazione di fornitura standard installati in fabbrica;
- il serbatoio acque chiare riempito al 100 % in regime di marcia (riempimento secondo le indicazioni del costruttore) e una bombola del gas di alluminio piena al 100 %;
- il serbatoio carburante riempito al 90 % con carburante;
- il conducente, il cui peso - a prescindere dal valore effettivo - è fissato dalla legislazione UE a 75 kg.

I dati sulla **massa in ordine di marcia** per ogni modello sono indicati sui documenti di vendita. L'importante è che il valore indicato nei documenti di vendita per la **massa in ordine di marcia** sia un valore standard predefinito calcolato con una **procedura di omologazione** e controllato dagli enti competenti. È giuridicamente ammissibile e tecnicamente possibile che la **massa in ordine di marcia** del veicolo fornito si discosti dal valore nominale indicato nei documenti di vendita. La **tolleranza** giuridicamente ammissibile è pari a $\pm 5\%$. In questo modo il legislatore UE tiene conto del fatto che, in seguito alle variazioni di peso dei componenti forniti e a fenomeni di processo e legati agli agenti atmosferici, si possono verificare delle variazioni di **massa in ordine di marcia**.

Un calcolo esemplificativo illustra queste divergenze di peso:

- **massa in ordine di marcia** come da documenti di vendita: 2.850 kg
- **Tolleranza** giuridicamente ammissibile di $\pm 5\%$: 142,50 kg
- Margine giuridicamente ammissibile della **massa in ordine di marcia**: da 2.707,50 kg a 2.992,50 kg

Il margine concreto delle divergenze di peso è indicato, per ogni modello, nelle specifiche tecniche. Dethleffs fa grandi sforzi per ridurre le variazioni di peso al valore minimo prescritto per questioni tecniche legate al processo di produzione. Le divergenze ai limiti superiore o inferiore del margine sono rare, tuttavia non possono essere eliminate del tutto nonostante la massima ottimizzazione. Il peso reale del veicolo e il rispetto della tolleranza ammissibile viene dunque controllato da Dethleffs tramite la pesatura del veicolo alla fine della linea di montaggio.

3. Massa dei passeggeri

La **massa dei passeggeri** viene calcolata sulla base di un peso di 75 kg per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, indipendentemente dal peso effettivo dei passeggeri. La **massa del conducente** è già inclusa nella **massa in ordine di marcia** (v. sopra il n. 2), pertanto non viene nuovamente calcolata. In un **camper con quattro posti a sedere omologati**, la **massa dei passeggeri** è pari a $3 * 75 \text{ kg} = 225 \text{ kg}$.

4. Dotazione opzionale e massa effettiva del veicolo

Fanno parte della dotazione opzionale (anche detta: equipaggiamento speciale o equipaggiamento aggiuntivo), secondo la definizione giuridica, tutti gli elementi opzionali non inclusi nella dotazione di serie, che vengono montati sul veicolo sotto la responsabilità del costruttore - ossia in fabbrica - e che possono essere ordinati dal cliente (come tendalino, bicicletta o portamoto, impianto satellitare, impianto solare, forno ecc.). I dati sul peso dei singoli elementi e/o dei pacchetti della dotazione opzionale ordinabile si trovano nei documenti di vendita. Non fanno parte della dotazione opzionale in senso stretto gli altri accessori, che vengono montati dopo la fornitura del veicolo da parte del rivenditore o su iniziativa dell'acquirente.

La massa del veicolo in ordine di marcia (v. sopra n. 2) e la massa della dotazione opzionale montata in fabbrica su un veicolo concreto, vengono denominate insieme come massa effettiva. Il dato specifico per il veicolo dopo la consegna è indicato al punto 13.2 del certificato di conformità (Certificate of Conformity, CoC). Notare che anche questo è un valore standardizzato. Poiché per la massa in ordine di marcia - come elemento della massa effettiva - si applica una tolleranza giuridicamente ammissibile di $\pm 5\%$ (v. n. 2), anche la massa effettiva può variare rispetto al valore nominale indicato.

5. Massa utile e massa utile minima

Anche l'installazione della dotazione opzionale è soggetta a limitazioni tecniche e giuridiche: Può essere ordinata e montata in fabbrica solo una quantità di dotazione opzionale che lasci sufficiente peso disponibile per bagagli e altri accessori (la cosiddetta massa utile), senza che la massa massima tecnicamente ammissibile venga superata. La massa

utile si ottiene sottraendo la massa in ordine di marcia (valore nominale secondo i documenti di vendita, v. sopra n. 2), la massa della dotazione opzionale e la massa dei passeggeri (v. sopra n. 3) dalla massa massima tecnicamente ammissibile (v. sopra n. 1). Il regolamento UE prevede per i camper una massa utile minima fissa, che deve rimanere disponibile per bagagli o altri accessori non montati in fabbrica. Questa massa utile minima si calcola nel modo seguente:

Massa utile minima in kg $\geq 10 * (n + L)$

Dove: "n" = numero massimo dei passeggeri incluso il conducente e "L" = lunghezza totale del veicolo in metri.

In un camper lungo 6 m con 4 posti a sedere omologati, la massa utile minima è pari ad es. a $10 \text{ kg} * (4 + 6) = 100 \text{ kg}$.

Affinché la **massa utile minima** venga rispettata, per ogni modello di veicolo esiste una combinazione massima ordinabile di **dotazione opzionale**. Nell'esempio citato sopra, con una **massa utile minima** di 100 kg, la massa totale della **dotazione opzionale** in un veicolo con quattro **posti a sedere omologati** e una **massa in ordine di marcia** di 2.850 kg può essere al massimo di 325 kg:

3.500 kg	massa massima tecnicamente ammissibile
- 2.850 kg	massa in ordine di marcia
- 3*75 kg	massa dei passeggeri
- 100 kg	massa utile minima
= 325 kg	massa massima ammissibile della dotazione opzionale

È importante sapere che questo calcolo si basa sul valore predefinito nella **procedura di omologazione** per la **massa in ordine di marcia**, e non tiene conto delle divergenze di peso ammissibili per la **massa in ordine di marcia** (v. sopra n. 2). Se il massimo valore ammissibile per la **dotazione opzionale** di 325 kg (nell'esempio) è quasi o completamente raggiunto, se la divergenza di peso aumenta, può succedere che la **massa utile minima** di 100 kg venga garantita applicando il valore predefinito della **massa in ordine di marcia**, ma che non ci sia alcuna possibilità di carico. Anche in questo caso, ecco un esempio di calcolo per un veicolo con quattro posti a sedere, la cui **massa in ordine di marcia** pesata supera del 2 % il valore nominale:

3.500 kg	massa massima tecnicamente ammissibile
- 2.907 kg	massa in ordine di marcia effettivamente pesata (+ 2 % rispetto al valore di 2.850 kg)
- 3*75 kg	massa dei passeggeri
- 325 kg	dotazione opzionale (massimo valore ammissibile)
= 43 kg	possibilità di carico effettiva (< massa utile minima di 100 kg)

Per evitare una situazione simile, Dethleffs riduce il massimo peso ammissibile per la dotazione opzionale ordinabile in base al modello. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Dethleffs, sia effettivamente disponibile per il carico utile. Poiché il peso di un veicolo concreto può essere determinato solo tramite

pesatura alla fine della linea di montaggio, in alcuni casi molto rari, nonostante questa limitazione della dotazione opzionale, può succedere che la massa utile minima alla fine della catena non sia garantita. Per garantire anche in questi casi la massa utile minima, prima di consegnare il veicolo Dethleffs verifica con Lei e con il rivenditore se maggiorare la portata del veicolo, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale.

6. Effetti delle tolleranze della massa in ordine di marcia sulla massa utile

Anche a prescindere dalla **massa utile minima** è bene considerare che le inevitabili variazioni della **massa in ordine di marcia** legate al processo di produzione - verso l'alto e verso il basso - agiscono in modo speculare sulla restante **possibilità di carico**: Se si ordina il veicolo esemplificativo (v. sopra n. 3.) ad es. con una **dotazione opzionale** con un peso totale di 150 kg, partendo dal valore predefinito per la **massa in ordine di marcia**, si calcola una massa utile di 275 kg. La **possibilità di carico** effettivamente disponibile può risultare superiore o inferiore a questo valore in seguito alle **tolleranze**. Se la **massa in ordine di marcia** del Suo veicolo supera del 2 % ammissibile il valore riportato nei documenti di vendita, la **possibilità di carico** si riduce da 275 kg a 218 kg:

3.500 kg	massa massima tecnicamente ammissibile
- 2.907 kg	massa in ordine di marcia effettivamente pesata (+ 2 % rispetto al valore di 2.850 kg)
- 3*75 kg	massa dei passeggeri
- 150 kg	dotazione opzionale ordinata del veicolo concreto
= 218 kg	possibilità di carico effettiva

Per essere sicuri che la **massa utile** calcolata sia garantita, per configurazione del veicolo è necessario includere nel calcolo anche le **tolleranze** possibili e ammissibili per la **massa in ordine di marcia**.

Per questo si raccomanda di pesare il **camper** carico prima di ogni viaggio con una bilancia non automatica e, tenendo in considerazione il peso dei **passeggeri**, verificare che la **massa massima tecnicamente ammissibile** e la **massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse** vengano rispettate.